Estimado comerciante:

Para la ciudad de Coronado, la reducción de la contaminación es crítica para mantener la calidad de vida de la comunidad. Hemos diseñado el programa Costas Limpias (Clean Coastlines) para garantizar que nuestros valiosos recursos tales como el agua y el aire limpios nunca se vean en situación de riesgo.

Nos estamos asociando con la comunidad comercial para ayudar a promover las Buenas Prácticas Administrativas (BMP, por sus siglas en inglés) o métodos utilizados en los establecimientos comerciales para prevenir la contaminación de nuestros sistemas de alcantarillado de aguas pluviales y para proteger nuestra bahía y el océano.

Al proporcionar a usted los medios para crear un establecimiento comercial eficaz y seguro para el medio ambiente, esperamos facilitarle su trabajo y conservar limpias nuestras costas.

Este folleto incluye información valiosa sobre las BMP, los kits para el control de derramamientos y el programa de inspección y cumplimiento de normas de Coronado. Esperamos que le sea útil.

Juntos, tenemos la capacidad para preservar y mejorar la calidad de vida en Coronado.

Atentamente,

Scott W. Huth

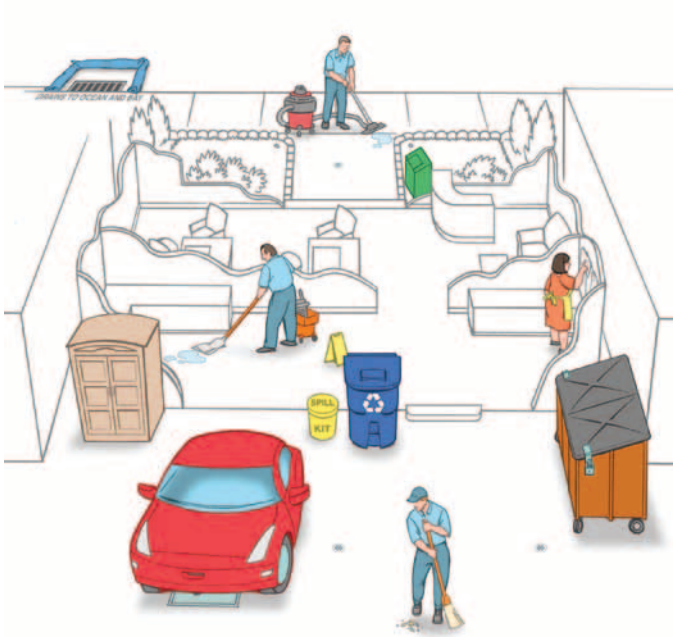
Director de Servicios Públicos

CITY OF CORONADO
Public Services Department
101 B Avenue
Coronado, California 92118
619.522.7380

Costas Limpias

CITY OF CORONADO

Comunidad comercial



Una guía de prevención de la contaminación para establecimientos comerciales y oficinas

619.522.7380
www.coronado.ca.us/publicservices

Public Services Department de la Ciudad de Coronado

La misión del Departamento de Servicios Públicos (Public Services Department) es mantener y mejorar la infraestructura física de la Ciudad y proporcionar mantenimiento de nivel superior a las playas, parques, instalaciones y flota de vehículos de la Ciudad de la manera más eficaz y económica.

Las páginas Web y los números telefónicos incluidos más adelante proporcionan información acerca de otros programas de prevención de la contaminación en Coronado, San Diego y en todo el estado de California.

Ciudad de Coronado
www.coronado.ca.us

Ciudad de San Diego
www.thinkblue.org

Condado de San Diego
www.projectcleanwater.org

State Water Board
www.swrcb.ca.gov/~rwqcb9

California Stormwater Quality Association
www.cabmphandbooks.com

Números telefónicos de emergencia:

Servicios Públicos de Coronado Línea de atención inmediata	*619.522.7380*
Departamento de Policía de Coronado	*619.522.7350*
Derramamientos peligrosos	*911*
Línea de información del Condado sobre materiales peligrosos	*619.338.2222, marque 2 u 800.253.9933*
EDCO (desechos sólidos)	*619.287.7555 www.edcodisposal.com*

Kit para el Control de Derramamientos

Todos los negocios deben estar equipados con un kit para el control de derramamientos accidentales. Los kits para el control de derramamientos deben incluir: las instrucciones que se deben seguir en caso de un derramamiento, trapos, controles perimetrales, (sacos de arena/grava, toallas enrolladas, etc.), tapones, un recipiente de sellador, una bolsa de material absorbente y un par de guantes de goma. Los kits para el control de derramamientos se pueden adquirir listos para usar. Para obtener más información, llame al 619.522.7380.

Programa de Inspección y Cumplimiento de Normas

El Programa de Inspección y Cumplimiento de Normas de la ciudad de Coronado se estableció para garantizar que todas las empresas funcionen de acuerdo con todas las leyes relacionadas con las aguas pluviales y otras exigencias de la Ciudad. El personal de oficinas y establecimientos comerciales, los supervisores del establecimiento y los propietarios pueden ser responsables por los incumplimientos, lo que podría traer como consecuencia multas civiles de hasta $10000 dólares diarios y el reembolso de todos los gastos asociados con la limpieza.

Buenas Prácticas Administrativas

Los materiales utilizados en los establecimientos comerciales y oficinas, tales como limpiadores o basura, llegan con frecuencia a nuestras calles, callejones y alcantarillados de aguas pluviales, contaminando el medio ambiente y poniendo en peligro las playas de Coronado, las aguas cercanas utilizadas para recreación y la calidad de vida de los habitantes de la ciudad.

La ciudad de Coronado está trabajando conjuntamente con la comunidad comercial para poner en práctica lo que se conoce como Buenas Prácticas Administrativas (BMP, por sus siglas en inglés) en todos los establecimientos. Las BMP son métodos utilizados para evitar la contaminación del alcantarillado de aguas pluviales y de la propiedad de la comunidad, como las banquetas, calles, avenidas y callejones. La aplicación y el mantenimiento de estas BMP en los establecimientos comerciales son críticos para la protección de nuestro océano y de la bahía.

La siguiente es una lista parcial de las BMP y medidas para prevenir la contaminación que se deben implementar en todos los establecimientos comerciales y oficinas.

1. ***Limpie el establecimiento todos los días, prestando atención especial al exterior.***
2. ***Establezca procedimientos de respuesta a derrames y de control de los mismos.***
3. ***Evite que los escombros, la basura y los derrames lleguen a las calles o callejones de la ciudad.***
4. ***Capacite a los empleados y subcontratistas con respecto a las BMP.***
5. ***Actualice periódicamente todas las BMP en los establecimientos comerciales.***

En caso de ocurrir un derramamiento llame a nuestra línea de atención inmediata: 619.522.7380

Buenas Prácticas Administrativas

Generalidades

La protección del agua y aire limpios mejora la calidad de nuestra vida y preserva el medio ambiente local para las generaciones futuras. Los derramamientos accidentales en los establecimientos comerciales y oficinas pueden fluir al alcantarillado de aguas pluviales y contaminar la bahía y el océano. Estos derramamientos están prohibidos por la ley. El dibujo siguiente ilustra las Buenas Prácticas Administrativas (BMP) que se deben aplicar en todos los establecimientos comerciales y oficinas en la Ciudad para proteger el alcantarillado de aguas pluviales y minimizar la contaminación.

Alcantarillado de aguas pluviales

Los alcantarillados de aguas pluviales se deben usar únicamente para controlar inundaciones. Al realizar la limpieza del exterior de un establecimiento comercial los alcantarillados de aguas pluviales se deben proteger en todo momento con controles perimetrales, tales como sacos de arena, sacos de grava y tubos de paja de arroz (Straw Wattles). Para el control de las aguas de escorrentía se deben usar trapeadores y baldes o aspiradoras.

Banquetas y exteriores

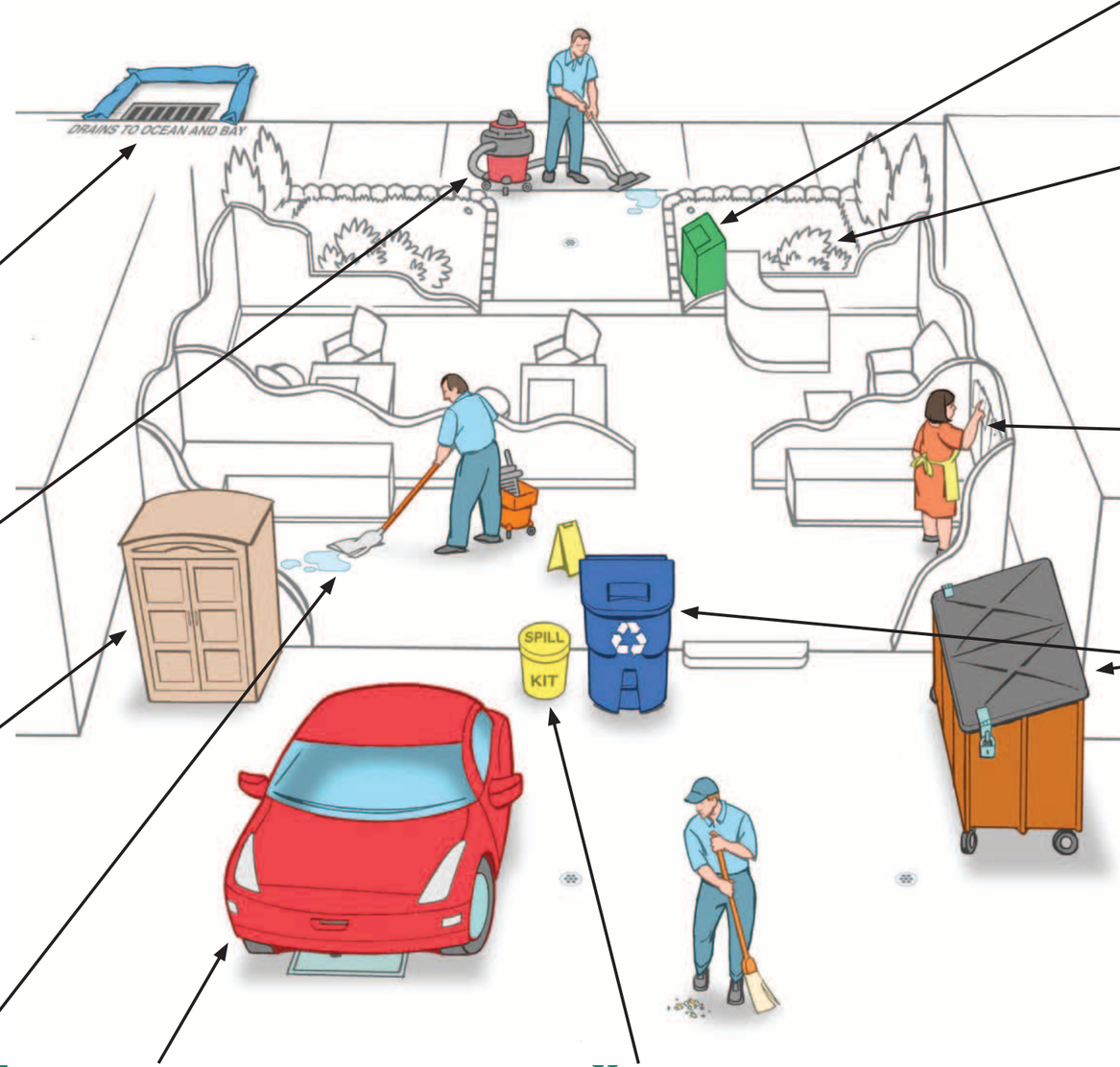
Antes de trapear, barra y recoja los escombros, colillas de cigarrillos y basuras de las áreas exteriores. No utilice blanqueadores ni detergentes tóxicos al lavar las áreas exteriores, ventanas, toldos, entradas y banquetas. Tampoco lave con manguera ni con agua a presión las banquetas si no cuenta con una aspiradora de materiales líquidos y secos para recoger el exceso de agua.

Almacenamiento de materiales

Los materiales se deben almacenar en el interior del edificio; sin embargo, si eso no es posible deben estar cubiertos dentro de instalaciones a prueba de derramamientos. Los desinfectantes generales, limpiadores de pisos, solventes y detergentes que contengan substancias tóxicas deben estar cubiertos en instalaciones a prueba de derrames. Lea con atención las etiquetas de estos productos y guárdelos y deséchelos correctamente. Capacite al personal en la utilización correcta de todos los productos. Limpie con frecuencia las áreas que rodean las instalaciones de almacenamiento.

Eliminación de líquidos de limpieza

El agua de trapeado y otros líquidos de limpieza que ya se hayan utilizado se deben eliminar en el alcantarillado de aguas residuales. No se deben desechar en la banqueta, el desagüe, la calle, el callejón ni el alcantarillado de aguas pluviales.



Estacionamiento y área de entregas

Use materiales absorbentes para recoger grasas y aceites que puedan derramarse durante el transcurso de las actividades comerciales. Barra el estacionamiento con regularidad y recoja la basura. No use manguera para lavar el estacionamiento ni barra escombros hacia los alcantarillados de aguas pluviales, las calles ni los callejones.

Kit para el control de derramamientos

Tenga a la mano un kit para el control de derramamientos accidentales. Este kit debe incluir: las instrucciones que se deben seguir en caso de un derramamiento, trapos, controles perimetrales, (sacos de arena o grava, toallas enrolladas, etc.), tapones, un recipiente de sellador, una bolsa de material absorbente y un par de guantes de goma.

Control de basura

Coloque botes de basura apropiados en todas las entradas y salidas, así como en el interior del establecimiento. Revise los botes y vacíelos antes de que se llenen. Los botes de basura deben tener tapa, no deben tener fugas y se deben limpiar periódicamente. No permita que se desborden.

Jardines e irrigación

El riego excesivo de los jardines puede causar un aumento de la escorrentía, lo cual puede arrastrar contaminantes químicos a los alcantarillados de aguas pluviales. Para evitar regar demasiado, instale sistemas de irrigación automática con una función de ciclo y remojo con el fin de desperdiciar menos agua. Utilice plantas y arbustos que requieran menos agua y sean resistentes a las enfermedades. Inspeccione el sistema de irrigación periódicamente y ajuste los aspersores para evitar que arrojen agua sobre la calle.

Capacitación y tablero de anuncios para los empleados

Tanto este folleto como los números telefónicos de emergencia y del alcantarillado de aguas pluviales se deben fijar en un área común de los empleados. Los empleados deben recibir capacitación continua sobre las buenas prácticas administrativas y el plan de acción de la compañía en caso de un derramamiento.

Área del contenedor de basuras y reciclaje

La ciudad exige que los contenedores y botes de basura se vacíen por lo menos una vez a la semana y estén tapados en todo momento. Los contenedores y botes de basura deben inspeccionarse para detectar fugas y deben reemplazarse inmediatamente en caso de que exista alguna. Los alrededores de los contenedores de basura deben barrerse diariamente. No deben lavarse con manguera si no se cuenta con un sistema de contención y desecho del agua de lavado a través de una tina o fregadero conectado al sistema de cañerías.

CITY OF CORONADO
Public Services Department
101 B Avenue
Coronado, California 92118
619.522.7380
www.coronado.ca.us/publicservices

En caso de ocurrir un derramamiento llame a nuestra línea de atención inmediata: 619.522.7380